

Begrippen Duits

Leerlijst voor SE3

Gattungen		Genres	
In der Literatur gibt es drei Gattungen: die Epik, die Lyrik und die Dramatik. Jede Gattung beinhaltet jeweils verschiedene Textsorten. Zur Epik gehören erzählende Texte wie Romane oder Novellen. Lyrische Texte sind Gedichte, also beispielsweise Sonette oder Balladen. 'Lyrik' ist durch Metrum und/oder Reim gebundene Dichtung, die Gefühle und Stimmungen ausdrückt. Manche Gedichte folgen einem festen Schema, wie etwa das Sonett, das eine bestimmte Anzahl von Strophen und Zeilen aufweist. Unter Dramatik fällt alles, was für die Bühne geschrieben ist, zum Beispiel Komédien und Tragédien.		Er zijn drie genres in de literatuur: epos, poëzie en drama. Elk genre bevat verschillende soorten teksten. Onder epische teksten vallen verhalende teksten zoals romans of novellen. Lyrische teksten zijn gedichten, zoals sonnetten of balladen. 'Lyrische poëzie' is door metrum en/of rijm gebonden poëzie die gevoelens en stemmingen uitdrukt. Sommige gedichten volgen een vast patroon, zoals het sonnet, dat een bepaald aantal strofen en regels heeft. Dramatische poëzie omvat alles wat voor het toneel geschreven is, bijvoorbeeld komedies en tragedies.	
Ballade		Ballade	
Eine Ballade ist ein mehrstrophiges und erzählendes Gedicht mit einer spannenden Geschichte und einem überraschenden Ende. Die Ballade wird auch verwendet, um den Leser zum Nachdenken anzuregen.		Een ballade is een meervoudig vers en verhalend gedicht met een spannend verhaal en een verrassend einde. De ballade wordt ook gebruikt om de lezer aan het denken te zetten.	
Briefroman		Briefroman	
Ein Briefroman ist ein Roman, der aus Briefen oder einem Briefwechsel besteht. Ein Beispiel für einen Briefroman ist die Leiden des jungen Werthers von Johann Wolfgang von Goethe: Der Roman enthält nur Briefe der Hauptfigur Werther an seinen Freund Wilhelm.		Een briefroman is een roman die bestaat uit brieven of een briefwisseling. Een voorbeeld van een briefroman is De smarten van de jonge Werther van Johann Wolfgang von Goethe: de roman bevat alleen brieven van de hoofdpersoon Werther aan zijn vriend Wilhelm.	
Drama		Drama	
Von Schauspielern auf einer Bühne dargestellte Handlung, wobei die Handlung nicht erzählt, sondern durch Dialoge dargestellt wird.		Plot opgevoerd door acteurs op een podium, waarbij de plot niet wordt verteld maar wordt uitgebeeld door middel van dialoog.	
Einakter		Toneelstuk in één akte	
Ein Theaterstück, das aus nur einem Akt besteht.		Een theaterstijl die uit slechts één handeling bestaat.	

Fabel Die Fabel (lateinisch Fabula: Erzählung) ist eine kurze Erzählung, in der Tiere menschliche Eigenschaften haben. Eine Fabel endet mit einer Moral. In vielen Kulturen gibt es die Fabel als Erzählform. Im 18. Jahrhundert spielt die Fabel als didaktisches Mittel eine große Rolle, um die Gesellschaft zu kritisieren.	Fabel Een fabel (Latijn fabula: vertelling) is een kort verhaal waarin dieren menselijke eigenschappen hebben. Een fabel eindigt met een moraal. De fabel bestaat als vertelvorm in veel culturen. In de 18e eeuw speelde de fabel een belangrijke rol als didactisch middel om kritiek te leveren op de maatschappij.
Flugschrift Flugschriften haben das Ziel, eine politische Meinung zu verbreiten. Das Medium entsteht während der Reformation, wird aber auch später eingesetzt. Eine Flugschrift hat immer einen Umfang von mehreren Seiten.	Pamfletten Het doel van pamfletten is om politieke meningen te verspreiden. Het medium ontstond tijdens de Reformatie, maar werd ook later gebruikt. Een pamflet is altijd enkele pagina's lang.
Graphic Novel Eine Graphic Novel ist eine Bildergeschichte, die in Umfang und Aufbau einem Roman ähnlich ist.	Graphic Novel Een graphic novel is een beeldverhaal dat qua omvang en structuur lijkt op een roman.
Heldenlied Die germanischen Heldenlieder stammen aus der Zeit der Völkerwanderung und handeln von den Schlachten zwischen Römern und Germanen. Sie werden meistens mündlich überliefert. Sehr bekannt und auf Althochdeutsch geschrieben ist das Hildebrandslied.	Heldenlied De Germaanse heldenliederen stammen uit de tijd van de volksverhuizingen en gaan over de gevechten tussen Romeinen en Germaanse stammen. Ze worden meestal mondeling doorgegeven. Het Hildebrandslied is heel bekend en geschreven in het Oudhoogduits.
Hörspiel Das Hörspiel ist eine Textsorte, die für das Radio entwickelt wurde. Mehrere Sprecher, Soundeffekte und Musik sorgen für die akustische Inszenierung.	Hoorspel Het hoorspel is een tekstsoort die is ontwikkeld voor de radio. Verschillende luidsprekers, geluidseffecten en muziek zorgen voor de akoestische inscenering.
Komödie (Lustspiel) Drama mit einer lustigen Handlung, in der menschliche Schwächen übertrieben dargestellt werden.	Komedie (komedie) Drama met een amusant plot waarin menselijke zwakheden worden overdreven.

Kurzgeschichte Eine Textsorte, die ursprünglich im 19. Jahrhundert im englischsprachigen Raum entstanden ist ('short story'). In Deutschland wird sie von den Autoren der Trümmerliteratur nach dem Zweiten Weltkrieg übernommen und oft verwendet. Die Kurzgeschichte beschreibt ein Ereignis, wobei eine Wendung stattfindet: Etwas, das für sicher gehalten wird, schlägt auf einmal ins Gegenteil um. Der Schluss einer Kurzgeschichte kann eine Pointe, einen überraschenden, witzigen Effekt, enthalten. Es gibt aber auch oft ein offenes Ende ohne Wertung, Deutung oder Lösung.	Kort dichten Een tekstsoort die oorspronkelijk opkwam in Engelstalige landen in de 19e eeuw ('short story'). In Duitsland werd het overgenomen en vaak gebruikt door de auteurs van puinliteratuur na de Tweede Wereldoorlog. Het korte verhaal beschrijft een gebeurtenis waarin een wending plaatsvindt: iets waarvan men dacht dat het zeker was, verandert plotseling in het tegenovergestelde. Het einde van een kort verhaal kan een clou bevatten, een verrassend, geestig effect. Maar er is ook vaak een open einde zonder oordeel, interpretatie of oplossing.
Märchen Das Märchen ist eine beliebte Gattung in Zeiten der Romantik. Die Brüder Grimm sind noch immer sehr bekannt für ihre Märchen. Beispiele von Grimms Märchen sind Dornröschen, Die Bremer Stadtmusikanten oder den Froschkönig. Man unterscheidet zwischen Volksmärchen und Kunstmärchen. Volksmärchen kennen eine mündliche Tradition, während Kunstmärchen auf einen Autor zurückzuführen sind.	Sprookjes Het sprookje is een populair genre in de Romantiek. De gebroeders Grimm zijn nog steeds erg bekend om hun sprookjes. Voorbeelden van sprookjes van Grimm zijn Doornroosje, De Bremer Stadsmusikanten en De Kikkerkoning. Er wordt onderscheid gemaakt tussen volkssprookjes en artistieke sprookjes. Volkssprookjes zijn gebaseerd op een mondelinge traditie, terwijl artistieke sprookjes terug te voeren zijn op een auteur.
Minnesang, Minnedichtung, Minnelyrik Minnesänger singen am Hof über die hohe Minne, die (rein seelische) Verehrung einer adligen, unerreichbaren Frau. Auch = niedere Minne, das heißt körperliche Liebe zu einer Frau von gleichem oder niederen Stand, gehört zum Minnesang.	Minnesang, Minnedichtung, Minnelyrik Minnesingers zingen aan het hof over de hoge minne, de (puur spirituele) aanbidding van een nobele, onbereikbare vrouw. Minne, d.w.z. fysieke liefde voor een vrouw van dezelfde of lagere klasse, maakt ook deel uit van minnezang.
Novelle Eine Novelle ist ein relativ kurzer erzählender Text mit einer klaren Struktur. Meistens wird ein besonderes, entscheidendes Ereignis im Leben der Hauptfigur behandelt.	Novelle Een novelle is een relatief korte verhalende tekst met een duidelijke structuur. Meestal gaat het over een bepaalde, beslissende gebeurtenis in het leven van de hoofdpersoon.
Parabel Die Parabel ist eine kurze und lehrreiche Geschichte, die an einem Vorfall oder Ereignis etwas Wichtiges deutlich macht. Die Geschichte hat eine symbolische Bedeutung, die der Leser selbst entschlüsseln muss.	Parabel De parabel is een kort en leerzaam verhaal dat iets belangrijks illustreert over een voorval of gebeurtenis. Het verhaal heeft een symbolische betekenis die de lezer zelf moet ontcijferen.

Die Parabel wird auch Gleichnis genannt. In der Bibel wird oft in Gleichnissen gesprochen.	De gelijkenis wordt ook wel een vergelijking genoemd. De Bijbel spreekt vaak in gelijkenissen.
Ritterepos, Ritterroman	Ridderlijk epos, ridderroman
In einem Ritterepos werden die Abenteuer eines Ritters besungen. Bekannte Ritterepen sind Parzival, Tristan und Isolde und Erec.	De avonturen van een ridder worden bezongen in een ridderepos. Bekende riddereposen zijn Parzival, Tristan en Isolde en Erec.
Roman	Roman
Eine längere Prosaerzählung, in der die Hauptperson (oder Hauptpersonen) und ihr Schicksal ausführlich dargestellt werden.	Een langere prozavertelling waarin de hoofdpersoon (of hoofdpersonen) en hun personages) en hun lot in detail worden beschreven. gedetailleerd worden beschreven,
Sage	Sage
Eine Sage ist eine kurze Erzählung, die viele fantastische Elemente enthält. Ähnlich wie beim Märchen und beim Volkslied ist sie eine beliebte Gattung in der Romantik. Auch Sagen kennen oft eine lange mündliche Tradition.	Een sage is een kort verhaal dat veel fantastische elementen bevat. Net als sprookjes en volksliedjes is het een populair genre in de Romantiek. Legenden hebben ook vaak een lange mondelinge traditie.
Sonett	Sonett
Das Sonett ist eine Lyrikform, bestehend aus 14 Zeilen. Sie tritt erstmals um 1300 bei Francesco Petrarca in Italien auf, später auch bei Shakespeare in England. Die deutschen Dichter des Barock übernehmen diese Form. Das Sonett besteht eigentlich aus zwei vierzeiligen Strophen und zwei Strophen von je drei Zeilen, es sind aber viele Abwandlungen bekannt. These und Antithese stehen einander gegenüber und münden in eine abschließende Synthese (eine Art Schlussfolgerung). Andreas Gryphius ist der wohl bekannteste deutschsprachige Sonettdichter.	Het sonnet is een dichtvorm bestaande uit 14 regels. Het verscheen voor het eerst rond 1300 bij Francesco Petrarca in Italië, later ook bij Shakespeare in Engeland. De Duitse dichters uit de barokperiode namen deze vorm over. Het sonnet bestaat eigenlijk uit twee strofen van vier regels en twee strofen van elk drie regels, maar er zijn veel variaties bekend. These en antithese worden naast elkaar gezet en culmineren in een uiteindelijke synthese (een soort conclusie). Andreas Gryphius is waarschijnlijk de bekendste Duitstalige sonnetdichter.
Schelmenroman	Pickareske roman
Ein Schelmenroman ist eine fiktive Autobiographie, in der der Held von seinen Abenteuern erzählt. Dieser Held ist ungebildet, aber nicht dumm. Die Abenteuer haben einen Episodenhaften Charakter: Sie hängen nicht miteinander zusammen und können auch in einer anderen Reihenfolge erzählt werden	Een picareske roman is een fictieve autobiografie waarin de held zijn avonturen vertelt. Deze held is ongeschoold, maar niet dom. De avonturen hebben een episodisch karakter: ze zijn niet met elkaar verbonden en kunnen ook in een andere volgorde verteld worden.

Schwankliteratur Literatur, in der das Lächerliche dargestellt wird, indem zum Beispiel Menschen betrogen und Tabus durchbrochen werden. Die moralische Belehrung ist dabei nicht so wichtig.	Zwaanstalige literatuur Literatuur waarin het belachelijke wordt uitgebeeld, bijvoorbeeld door mensen te misleiden en taboes te doorbreken. De morele instructie is niet zo belangrijk.
Tragödie (Trauerspiel) Drama, in dem der Held in eine ausweglose Situation gerät und scheitert. In der antiken Tragödie kann sich der aristokratische Held nicht gegen sein Schicksal wehren. Was er auch versucht, die Götter haben seinen Untergang bestimmt. In der modernen Tragödie ist der Held eine bürgerliche Person, die selbst Schuld am eigenen Scheitern trägt.	Tragedie (Tragedie) Drama waarin de held zich in een hopeloze situatie bevindt en faalt. In de oude tragedie kan de aristocratische held zich niet verdedigen tegen zijn lot. Wat hij ook probeert, de goden hebben zijn ondergang bepaald. In de moderne tragedie is de held een burgerlijk persoon die schuld heeft aan zijn eigen falen.
Volkslied Das Volkslied ist vor allem in der Romantik eine beliebte Gattung. Volkslieder sind meistens über mehrere Generationen mündlich überliefert worden. Ein berühmtes Beispiel einer bekannten Volksliedersammlung ist Des Knaben Wunderhorn von Clemens Brentano und Achim von Arnim.	Volkslied Het volksliedje is een populair genre, vooral in de Romantiek. Volksliedjes zijn meestal mondeling doorgegeven over meerdere generaties. Een beroemd voorbeeld van een bekende verzameling volksliedjes is Des Knaben Wunderhorn van Clemens Brentano en Achim von Arnim.
Stilmittel Stilmittel werden verwendet, um beim Leser, Zuschauer oder Zuhörer eine bestimmte Wirkung zu erzielen. Die Wirkung kann beispielsweise sein, dass ein Gedicht oder Prosatext verschönert oder besonders eindringlich wird. Beispiele für Stilmittel sind die Personifikation, der Pleonasmus oder Metaphern.	Stijlmiddelen Stijlmiddelen worden gebruikt om een bepaald effect te bereiken op de lezer, kijker of luisteraar. Het effect kan bijvoorbeeld zijn om een gedicht of prozatekst te verfinaaien of bijzonder levendig te maken. Voorbeelden van stijlmiddelen zijn personificatie, pleonasme of metaforen.
Anagramm Manchmal entsteht ein neues Wort, ein neuer Satz oder ein neuer Name, wenn die Buchstaben eines Wortes oder einer Wortgruppe neu geordnet werden. Das nennt man Ana- gramm. German Schleifheim von Sulsfort ist zum Beispiel ein Anagramm für Hans Jakob von Grimmelshausen.	Anagrammen Soms ontstaat er een nieuw woord, een nieuwe zin of een nieuwe naam wanneer de letters van een woord of een groep woorden opnieuw worden gerangschikt. Dit wordt een anagram genoemd. Het Duitse Schleifheim von Sulsfort is bijvoorbeeld een anagram voor Hans Jakob von Grimmelshausen.

Metapher Eine Metapher ist ein Vergleich ohne ein Vergleichswert, zum Beispiel Zahn der Zeit („tand des tijds“) als Ausdruck dafür, dass sich etwas im Laufe der Zeit langsam, aber kontinuierlich verändert.	Metaforen Een metafoor is een vergelijking zonder vergelijkende waarde, bijvoorbeeld de tand des tijds als uitdrukking van het feit dat iets langzaam maar voortdurend verandert in de loop van de tijd.
Onomatopoesie Wenn Wörter vor allem Klang ausdrücken, nennt man das Onomatopoesie. Zur Onomatopoesie gehören Tierlautbezeichnungen, wie ia für Esel oder muh für Kühe. Auch Wörter, die mit ihrem Klang die Bedeutung der Worte verstärken, wirken onomatopoetisch, z. B. der Fluß fließt.	Naamwoorden Wanneer woorden voornamelijk geluid uitdrukken, wordt dit onomatopee genoemd. Onomatopeeën omvatten ook dierengeluiden, zoals ia voor ezel of muh voor koe. Woorden die de betekenis van woorden versterken met hun geluid hebben ook een onomatopee-effect, bijvoorbeeld de rivier stroomt.
Personifikation Man spricht von einer Personifikation, wenn Tiere, Pflanzen oder Gegenstände menschliche Eigenschaften bekommen. Beispiel: Die Sonne lacht.	Personificatie Je spreekt van personificatie als dieren, planten of voorwerpen menselijke eigenschappen krijgen. Voorbeeld: De zon lacht.
Pleonasmus Einen Pleonasmus erkennt man daran, dass ein Wort oder eine Wortgruppe mit einem anderen Wort mit ähnlicher Bedeutung kombiniert wird, zum Beispiel runde Kugel (eine Kugel ist sowieso rund) oder alter Greis (ein Greis ist sowieso alt).	Pleonasme Je kunt een pleonasme herkennen aan het feit dat een woord of een groep woorden wordt gecombineerd met een ander woord met een soortgelijke betekenis, bijvoorbeeld ronde bal (een bal is sowieso rond) of oude oude man (een oude man is sowieso oud).
Poetische Sprache Wenn ein Autor poetische Sprache verwendet, dann erfindet er eigene Ausdrücke. Die reale Welt wird nur angedeutet. Es werden sprachliche Bilder gefunden, die Ereignisse beschreiben. Es sind immer mehrere Interpretationen möglich, weil sich poetische Sprache gerade durch ihre Vieldeutigkeit auszeichnet.	Poëtische taal Wanneer een auteur poëtische taal gebruikt, bedenkt hij zijn eigen uitdrukkingen. Er wordt slechts gezinspeeld op de echte wereld. Er worden taalkundige beelden gevonden om gebeurtenissen te beschrijven. Er zijn altijd meerdere interpretaties mogelijk omdat poëtische taal wordt gekenmerkt door haar dubbelzinnigheid.
Sprechender Name Name einer Figur, der diese Figur treffend charakterisiert.	Spreeknaam Naam van een personage dat dit personage treffend karakteriseert.

Symbol Ein Symbol steht für etwas anderes. Eine Taube ist zum Bei- spiel ein Symbol für den Frieden.	Symbolisme Een symbool staat voor iets anders. Een duif staat bijvoorbeeld symbool voor vrede.
Verdremdungseffekt Von Brecht erfundenes Stilmittel für das epische Theater. Durch den so genannten V-Effekt werden Sachen, die dem Zuschauer als selbstverständlich erscheinen, auf einmal fremd oder fragwürdig. 'Einen Vorgang oder einen Charakter verfremden heißt zunächst einfach, dem Vorgang oder dem Charakter das Selbstverständliche, Bekannte, Einleuchtende zu nehmen und über ihn Staunen und Neugierde zu erzeugen'. (Bertolt Brecht)	Vervreemdingseffect Een stijlmiddel uitgevonden door Brecht voor episch theater. Door het zogenaamde V-effect worden dingen die voor het publiek vanzelfsprekend lijken plotseling vreemd of twijfelachtig. 'Een proces of personage vervreemden betekent in eerste instantie eenvoudigweg het proces of personage beroven van wat vanzelfsprekend, vertrouwd en aannemelijk is en er verbazing en nieuwsgierigheid over opwekken'. (Bertolt Brecht)
Stoffe, Themen und Poetik Im Laufe der Zeit spielen verschiedene Stoffen und Themen eine Rolle in der Literaturgeschichte. Sprüche wie carpe diem (genieße den Tag) oder sapere audere (habe den Mut, dich deines eigenen Verstandes zu bedienen) sind zum Beispiel kennzeichnend für den Barock und die Aufklärung. Lessings neue Ideen zum Theater sind ein Beispiel für eine Poetik. Eine Poetik ist eine Lehre der Wortkunst und schreibt vor, nach welchen Regeln Literatur geschrieben wird. Solche und andere Schlüsselbegriffe sind für das Verständnis der Literatur von Bedeutung.	Materialen, thema's en poëzie In de loop der tijd hebben verschillende materialen en thema's een rol gespeeld in de literatuurgeschiedenis. Uitspraken als carpe diem (geniet van de dag) of sapere audere (heb de moed om je eigen verstand te gebruiken) zijn bijvoorbeeld kenmerkend voor de barok en de verlichting. Lessings nieuwe ideeën over theater zijn een voorbeeld van poëtica. Poëtica is een leer over de kunst van het woord en schrijft de regels voor volgens welke literatuur geschreven wordt. Deze en andere sleutelbegrippen zijn belangrijk om literatuur te begrijpen.
Arbeiterliteratur Literatur der Nachkriegszeit, die sich für die Realität der Arbeiter interessiert. Die großen Gewinne der westdeutschen Betriebe auf Kosten der Arbeitnehmer werden kritisiert.	Arbeidersliteratuur Literatuur uit de naoorlogse periode die geïnteresseerd is in de realiteit van de arbeiders. De enorme winsten die West-Duitse bedrijven maakten ten koste van de arbeiders worden bekritiseerd.
Bestseller Ein Bestseller ist ein Buch, das sich besonders gut verkauft. Als erster deutscher Bestseller gilt Die Leiden des jungen Werther von Johann Wolfgang von Goethe.	Bestsellers Een bestseller is een boek dat bijzonder goed verkoopt. De eerste Duitse bestseller was De smarten van de jonge Werther van Johann Wolfgang von Goethe.

Blut- und Bodenliteratur Die Autoren des Dritten Reiches können keine kritische Literatur verfassen, ohne verfolgt zu werden. Sie müssen der Reichskulturkammer beitreten und propagandistische oder harmlose Heimatdichtung schreiben, in der das Landleben und germanische Mythen verherrlicht werden. Wenn die Schrift- Steller sich nicht daran halten, geraten sie unter Verdacht.	Bloed- en bodemliteratuur De schrijvers van het Derde Rijk konden geen kritische literatuur schrijven zonder vervolgd te worden. Ze moesten lid worden van de Rijks Kultuurkamer en propagandistische of onschuldige vaderlandse poëzie schrijven waarin het plattelandsleven en de Germaanse mythen werden verheerlijkt. Als de schrijvers zich niet aan deze regels hielden, werden ze verdacht.
Bürgerliche Literatur Bis zum späten Mittelalter war Literatur eine Sache der Adli- gen und Geistlichen. Mit dem Aufstieg des Bürgertums wächst auch dessen Interesse für Literatur. Die bürgerliche Literatur behandelt nicht nur religiöse, sondern auch allgemein menschliche Themen wie Liebe und Tod.	Burgelijke literatuur Tot de late Middeleeuwen was literatuur het domein van de adel en de geestelijkheid. Met de opkomst van de middenklasse groeide ook hun interesse in literatuur. De burgerlijke literatuur behandelde niet alleen religieuze thema's, maar ook algemeen menselijke thema's zoals liefde en dood.
Carpe diem Carpe diem [genieRe den Tag] ist ein Motto des Barock.	Carpe diem Carpe diem [geniet van de dag] is een barok motto.
Edle Einfalt, stille Größe Dieses Harmonie Zitat steht für das Streben der deutschen Klassik nach in der Kunst.	Edele eenvoud, stille grootsheid Dit harmoniecitaat staat voor het streven van het Duitse classicisme naar kunst.
Engagierte Literatur In engagierter Literatur werden gesellschaftliche Themen kritisch behandelt. Diese Literatur führt oft zu gesellschaftlichen Diskussionen.	Geëngageerde literatuur Geëngageerde literatuur houdt zich kritisch bezig met sociale kwesties. Deze literatuur leidt vaak tot maatschappelijke discussies.
Epischen Theater Eine Form des Theaters, bei der die Handlung erzählt wird, indem am Anfang einer Szene schon gesagt wird, was passieren wird. Dadurch verlagert sich die Spannung beim Zuschauer oder Leser von der Frage Was wird passieren?' auf die Frage Wie wird es passieren?', wodurch Zuschauer das Geschehen besser analysieren können.	Episch theater Een vorm van theater waarbij de plot wordt verteld door aan het begin van een scène te zeggen wat er gaat gebeuren. Hierdoor verschuift de spanning voor de kijker of lezer van de vraag "Wat gaat er gebeuren?" naar de vraag "Hoe gaat het gebeuren?", waardoor het publiek beter kan analyseren wat er gebeurt.

Exilliteratur Die Literatur von Autoren, die ins Ausland fliehen, weil ihr Leben und / oder ihre Werke in ihrem Heimatland bedroht sind.	Ballingschap literatuur De literatuur van auteurs die naar het buitenland vluchten omdat hun leven en/of hun werk bedreigd wordt in hun thuisland.
Gebrauchsllyrik Diese Lyrik wird aus einem bestimmten Anlass oder zu einem bestimmten Zweck verfasst. Sie soll den Leser auf konkrete Themen hinweisen und zum Nachdenken anregen. Gebrauchsllyrik ist typisch für die Neue Sachlichkeit. Viele Autoren drücken in kurzen klaren Sätzen, Enttäuschung, Zorn und Verzweiflung über die Politik der Weimarer Republik aus.	Nutspoëzie Deze poëzie is geschreven voor een specifieke gelegenheid of een specifiek doel. Ze is bedoeld om de aandacht van de lezer te vestigen op specifieke onderwerpen en aan te zetten tot nadenken. Nutsgedichten zijn typisch voor Nieuwe Zakelijkheid. Veel auteurs uiten teleurstelling, woede en wanhoop over de politiek van de Weimarrepubliek in korte, duidelijke zinnen.
Gruppe 47 Eine Gruppe von Autoren und Autorinnen, die sich nach dem Zweiten Weltkrieg ab 1947 in der BRD regelmäßig trifft und darüber diskutiert, wie eine neue deutsche Literatur nach dem Krieg sein sollte.	Groep 47 Een groep auteurs die na de Tweede Wereldoorlog, vanaf 1947, regelmatig bijeenkwam in West-Duitsland om te bespreken hoe een nieuwe Duitse literatuur er na de oorlog uit zou moeten zien.
Himmelhoch jauchend, zum Tode betrübt Ein Spruch aus Goethes Trauerspiel Egmont, der Stimmungsschwankungen beschreibt. Solche Stimmungswechsel sind typisch für die Literatur des Sturm und Drang.	Hoog juichend, doodsbetroefd Een gezegde uit Goethe's tragedie Egmont dat stemmingswisselingen beschrijft. Zulke stemmingswisselingen zijn typisch voor de Sturm und Drang literatuur.
Höfische Literatur Die Literatur des hohen Mittelalters nennt man höfische Dichtung. Sie wird an den Fürstenhöfen von reisenden Dichtern gesungen. Zwei bekannte Formen sind das Ritterepos und der Minnesang.	Hoge Middeleeuwen De literatuur van de Hoge Middeleeuwen staat bekend als hofse poëzie. Het werd gezongen aan de koninklijke hoven door rondreizende dichters. Twee bekende vormen zijn het ridderepos en de Minnesang.
Humanismus Als Humanismus wird eine Bewegung bezeichnet, die die Antike wiederentdeckt und die individuelle Entwicklung des Menschen in den Mittelpunkt stellt. Einer der bekanntesten Humanisten ist der niederländische Gelehrte Erasmus von Rotterdam.	Humanistisch Humanisme is een beweging die de oudheid herontdekte en zich richtte op de individuele ontwikkeling van mensen. Een van de beroemdste humanisten is de Nederlandse geleerde Erasmus van Rotterdam.

Innere Emigration Die Literatur von Autoren, die dem Nationalsozialismus kritisch gegenüberstehen, trotzdem in Deutschland bleiben und nur noch im Untergrund oder für einen kleinen Kreis an ihren Werken arbeiten.	Innerlijke stem De literatuur van auteurs die kritisch stonden tegenover het nationaalsocialisme, maar in Duitsland bleven en alleen ondergronds of voor een kleine kring aan hun werken werkten.
Innerer Monolog Die Hauptfigur führt ein Selbstgespräch, in dem ihre Gedanken und Gefühle zum Ausdruck kommen, und das entweder nicht ausgesprochen oder von anderen Figuren nicht bemerkt wird.	De hoofdpersoon praat tegen zichzelf, uit haar gedachten en gevoelens, die niet uitgesproken worden of niet opgemerkt worden door andere personages.
Kaffeehausliteratur In der Wiener Moderne kommen viele Autoren in Kaffeehäusern zusammen. Sie treffen sich mit anderen Künstlern, diskutieren Ideen, arbeiten gemeinsam und inspirieren einander. Die Autoren lehnen die konservative Kunst und Kultur des Kaiserreichs ab und entwickeln neue Stile und Formen. Die Literatur, die sie verfassen, wird Kaffeehausliteratur genannt.	Koffiehuisliteratuur In het Weense Modernisme kwamen veel auteurs samen in koffiehuisen. Ze ontmoetten andere kunstenaars, bespraken ideeën, werkten samen en inspireerden elkaar. De auteurs verwierpen de conservatieve kunst en cultuur van het Keizerrijk en ontwikkelden nieuwe stijlen en vormen. De literatuur die ze schreven werd koffiehuisliteratuur genoemd.
Konkrete Poesie Konkrete Poesie ist Dichtung, bei der mit Form und Klang experimentiert wird. Konkrete Poesie wird auch experimentelle Lyrik genannt und entsteht in den 50er Jahren. Lautgedichte und visuelle Poesie gehören zur konkreten Poesie. Ein Lautgedicht ist ein Gedicht, bei dem es nicht um die Wortbedeutung, sondern um den Wortklang geht. Wenn du diese Gedichte laut vorliest, wird ihre Bedeutung sofort deutlich. Visuelle Poesie sind Gedichte in denen die Gedichtform den Inhalt des Gedichts ergänzt oder bestätigt. Die Textgestaltung macht manchmal auf den ersten Blick schon deutlich, was gemeint wird.	Concrete Poëzie Concrete poëzie is poëzie die experimenteert met vorm en geluid. Concrete poëzie staat ook bekend als experimentele poëzie en ontstond in de jaren 1950. Klankgedichten en visuele poëzie behoren tot de concrete poëzie. Een klankgedicht is een gedicht waarin niet de betekenis van het woord centraal staat, maar de klank van het woord. Als je deze gedichten hardop leest, wordt de betekenis meteen duidelijk. Visuele poëzie is poëzie waarbij de vorm van het gedicht de inhoud van het gedicht aanvult of bevestigt. De vormgeving van de tekst maakt soms op het eerste gezicht duidelijk wat er bedoeld wordt.
L'art pour l'art Kunst um der Kunst willen: ein Motto der Wiener Moderne. Kunst soll nicht die Realität abbilden, sondern eine autonome Kunstwirklichkeit erschaffen.	Kunst omwille van de kunst Kunst omwille van de kunst: een motto van het Weense Modernisme. Kunst moet de werkelijkheid niet uitbeelden, maar een autonome artistieke werkelijkheid creëren.

Lessings Theater Gotthold Ephraim Lessing hat großen Einfluss auf das Theater im 18. Jahrhundert. Er lehnt die strengen Regeln des herkömmlichen Theaters ab. Lessing meint, der Held eines Dramas könne auch ein einfacher Mann aus dem Bürgertum sein. Die Figuren sollen laut Lessing realistisch dargestellt werden, nicht nur als gut oder böse. Außerdem kann das Stück sich an mehreren Orten abspielen und die erzählte Zeit länger als 24 Stunden sein. Lessing ist auch von Shakespeare inspiriert, der das Theater in England stark beeinflusst hat.	Lessings Theater Gotthold Ephraim Lessing had een grote invloed op het theater in de 18e eeuw. Hij verwierp de strikte toneelaanwijzingen van het conventionele theater. Lessing geloofde dat de held van een drama ook een eenvoudige man uit de burgerij kon zijn. Volgens Lessing moeten de personages realistisch worden neergezet, niet alleen als goed of slecht. Daarnaast kan het toneelstuk zich op verschillende locaties afspelen en kan de verteltijd langer zijn dan 24 uur. Lessing werd ook geïnspireerd door Shakespeare, die een sterke invloed had op het theater in Engeland.
Memento mori Die Übersetzung dieses Mottos lautet: Bedenke, dass du Sterben musst. Der Ausdruck betont, dass das Leben auf Erden endlich ist.	Memento mori De vertaling van dit motto is: Onthoud dat je moet sterven. De uitdrukking benadrukt dat het leven op aarde eindig is.
Popliteratur Literatur, die nicht unbedingt als Gesellschaftskritik, sondern vor allem auch als Unterhaltung gemeint ist.	Popliteratuur Literatuur die niet per se bedoeld is als maatschappijkritiek, maar vooral als vermaak.
Postdramatisches Theater Mitte der 1980er Jahre entsteht das postdramatische Theater. Die Körper der Schauspieler, die Musik und die Bilder sind wichtiger als der gesprochene Text. Der Text ist oft eine Montage verschiedener Textsorten, Der Zuschauer soll über seinen Verstand angesprochen werden.	Postdramatisch Theater Postdramatisch theater ontstond in het midden van de jaren 1980. De lichamen van de acteurs, de muziek en de beelden zijn belangrijker dan de gesproken tekst. De tekst is vaak een montage van verschillende soorten tekst; het publiek moet worden aangesproken via het intellect.
Postmoderne Die Postmoderne setzt zu Beginn der achtziger Jahre ein, Das zentrale Motto der Postmoderne lautet anything goes: alles ist möglich. So beginnt auch der Unterschied zwischen Unterhaltungsliteratur und hoher Literatur zu verschwimmen.	Postmoderne Het postmodernisme begon aan het begin van de jaren tachtig. Het centrale motto van het postmodernisme is alles kan: alles is mogelijk. Het verschil tussen amusementsliteratuur en hoge literatuur begint ook te vervagen.

Reimschema	Rijmschema
Ein Reimschema zeigt, wie der Reim in einem Gedicht aufgebaut ist. Dies wird mittels Buchstaben angegeben. Die meisten Sinterklaas-Gedichte haben das Paarreim-Schema AABB. Der Kreuzreim hat das Schema ABAB und der umfassende Reim ABBA.	Een rijmschema laat zien hoe het rijm in een gedicht is opgebouwd. Dit wordt aangegeven met letters. De meeste Sinterklaasgedichten hebben het koppelrijmschema AABB. Het kruisrijm heeft het schema ABAB en het uitgebreid rijm ABBA.
Rhythmus	Ritme
Vor allem bei Gedichten hat der Rhythmus des Vortrags Einfluss auf die Wirkung des Textes. Im Gedicht Der Panther von Rainer Maria Rilke zum Beispiel verdeutlicht der Rhythmus den Gang des Panthers.	Het ritme van de voordracht heeft invloed op het effect van de tekst, vooral in gedichten. In Rainer Maria Rilke's gedicht De panter, bijvoorbeeld, benadrukt het ritme de gang van de panter.
Sapere aude	Sapere aude
Motto der Aufklärung: Habe den Mut, dich deines eigenen Verstandes zu bedienen. Das Matto fordert die Menschen, auf selber nachzudenken.	Motto van de Verlichting: Heb de moed om je eigen verstand te gebruiken. De Matto daagt mensen uit om voor zichzelf te denken
Universalpoesie	Universele poëzie
Universalpoesie ist ein poetisches Konzept der Romantik, das Wissenschaft, Religion, Dichtung und Musik miteinander verbinden will. Auch die Gattungen Epik, Lyrik und Dramatik werden in der Universalpoesie miteinander verbunden.	Universele poëzie is een poëtisch concept uit de Romantiek dat wetenschap, religie, poëzie en muziek wil combineren. De genres epische poëzie, lyrische poëzie en drama worden ook gecombineerd in universele poëzie.
Vanitas	Vanitas
Begriff des Barock: Eitelkeit. Mit diesem Begriff wird zum Ausdruck gebracht, dass die Menschen nur kurze Zeit auf der Welt sind. Alles hat einmal ein Ende.	Barokke term: ijdelheid. Deze term drukt uit dat mensen maar een korte tijd op deze wereld zijn. Aan alles komt een einde.
Vergangenheitsbewältigung	Het verleden accepteren
Nach dem Zweiten Weltkrieg üben Autoren Kritik am Umgang Deutschlands mit seiner Kriegsvergangenheit. Die deutschen Kriegsverbrechen sollen thematisiert werden,	Na de Tweede Wereldoorlog bekritiseerden auteurs de manier waarop Duitsland met zijn oorlogsverleden omging. Duitse oorlogsmisdaden moeten worden aangepakt,

Wendeliteratur Literatur, die die gesellschaftlichen und politischen Verhältnisse in den letzten Jahren der DDR (1989-1990) beschreibt, und auch die Probleme, die mit dem Zusammenwachsen beider deutscher Staaten verbunden sind.	Omkeerliteratuur Literatuur die de sociale en politieke omstandigheden in de laatste jaren van de DDR (1989-1990) beschrijft, en ook de problemen in verband met het samengaan van de twee Duitse staten.
Widerstandsliteratur Literatur, die sich gegen die Politik des Dritten Reiches richtet. Die Autoren, die solche Literatur schreiben, werden verfolgt.	Verzetsliteratuur Literatuur gericht tegen de politiek van het Derde Rijk. De auteurs die zulke literatuur schrijven worden vervolgd.

Literarische Epochen In einer literarischen Epoche werden bestimmte Inhalte, Textmerkmale und oft auch Textsorten besonders oft verwendet. Dadurch unterscheidet sich die Literatur einer bestimmten Epoche von der Epoche davor und kann zeitlich abgegrenzt werden. Die Literatur ist immer auch mit geschichtlichen Entwicklungen verbunden und wird von Gesellschaft, Politik und anderen Künsten beeinflusst. Beispiele für Literaturepochen sind die Romantik oder die Aufklärung. Manche Texte sind typisch für eine Epoche, andere sind schwer zuzuordnen. Welche Epoche wann beginnt und endet und was typisch für sie ist, kann erst im Nachhinein bestimmt werden.	Liteaire tijdperiodes In een literair tijdperk worden bepaalde inhoud, tekstenmerken en vaak ook tekstsoorten bijzonder vaak gebruikt. Dit onderscheidt de literatuur van een bepaald tijdperk van het tijdperk daarvoor en maakt het mogelijk om deze af te bakenen in de tijd. Literatuur is altijd verbonden met historische ontwikkelingen en wordt beïnvloed door de maatschappij, politiek en andere kunsten. Voorbeelden van literaire tijdperken zijn de Romantiek of de Verlichting. Sommige teksten zijn typerend voor een tijdperk, andere zijn moeilijk te categoriseren. Welk tijdperk wanneer begint en eindigt en wat er typerend voor is, kan alleen achteraf worden bepaald.
Mittelalter und Renaissance Die ersten Texte sind christliche Texte, weil zu dieser Zeit nur Geistliche lesen und schreiben können. Die Kirche spielt eine wichtige Rolle im Leben der Menschen. Das Leben auf Erden ist weniger wichtig als das Leben nach dem Tod, im Himmel. Im hohen Mittelalter entstehen viele berühmte Heldenepen wie das Nibelungenlied. Auch der Minnesang und der Ritterroman sind beliebte Genres. Walther von der Vogelweide ist der bekannteste Minnesänger. Im späten Mittelalter entstehen Volksbücher wie Till Eulenspiegel. Um 1500 erfährt die Literatur eine schnelle Entwicklung — Wissenschaft und Reformation stellen den Menschen in den Mittelpunkt des Interesses und die Erfindung des Buchdrucks erlaubt die schnelle Verbreitung neuer Gedanken. Martin Luther leistet zudem mit seiner	Middeleeuwen en Renaissance De eerste teksten zijn christelijke teksten, omdat in die tijd alleen geestelijken konden lezen en schrijven. De kerk speelt een belangrijke rol in het leven van mensen. Het leven op aarde is minder belangrijk dan het leven na de dood, in de hemel. In de Hoge Middeleeuwen ontstonden veel beroemde heldeneposën zoals het Lied van de Nibelungen. Minnesang en de ridderroman zijn ook populaire genres. Walther von der Vogelweide is de beroemdste minnezanger. Volksboeken zoals Till Eulenspiegel werden in de late middeleeuwen geschreven. Rond 1500 maakt de literatuur een snelle ontwikkeling door - de wetenschap en de Reformatie plaatsen de mens in het middelpunt van de belangstelling en de uitvinding van de boekdrukkunst maakt een snelle verspreiding van

Bibelübersetzung einen wichtigen Beitrag zur Entwicklung der deutschen Literatur und Sprache. Diese Periode nennt man Renaissance (Wiedergeburt], damit meint man die Wiedergeburt der Antike, die Wiederentdeckung der antiken Philosophen und ihres Menschenbildes.	nieuwe ideeën mogelijk. Martin Luther leverde ook een belangrijke bijdrage aan de ontwikkeling van de Duitse literatuur en taal met zijn vertaling van de Bijbel. Deze periode staat bekend als de Renaissance (wedergeboorte), wat verwijst naar de wedergeboorte van de oudheid, de herontdekking van oude filosofen en hun opvatting over de mens.
Barock Die Literatur des Barock ist sehr stark vom Elend des Dreißigjährigen Krieges geprägt. Dieser Krieg ist eine Folge der Reformation. Seitdem kämpfen Katholiken und Protestanten um die Macht. Der Krieg bringt Elend und Not, Hunger und Pest. Zwei Elemente tauchen immer wieder auf: der Gedanke an den Tod (memento mori) und das Glück, das man doch empfinden kann, weil man (noch) lebt (carpe diem). Eine beliebte Gedichtform ist das Sonett. Die meisten Dichter sind auch Gelehrte und Lehrer und arbeiten am Hof des Königs.	Barok Barokliteratuur wordt sterk gekenmerkt door de ellende van de Dertigjarige Oorlog. Deze oorlog was een gevolg van de Reformatie. Vanaf dat moment vochten katholieken en protestanten om de macht. De oorlog bracht ellende en ontbering, honger en pest. Twee elementen komen steeds terug: de gedachte aan de dood (memento mori) en het geluk dat je nog kunt voelen omdat je (nog) leeft (carpe diem). Het sonnet is een populaire dichtvorm. De meeste dichters zijn ook geleerden en leraren en werken aan het hof van de koning.
Aufklärung Die Städte wachsen und die Bürger werden einflussreicher. Gelehrte wollen die Bürger aufklaren, Literatur wird jetzt geschrieben, um Menschen zu mobilisieren und um sie zu erziehen. Die Aufklärung ist eine rationalistische Strömung und schafft die gedankliche Grundlage für die Französische Revolution. Toleranz gegenüber Andersdenkenden, Abschaffung der Folter und der Hexenverfolgungen und Bekämpfung der uneingeschränkten Macht von Firsten und Kirche sind die wichtigsten Ideen. Eine beliebte Erzählform in dieser Epoche ist die Fabel. Das Theater wird von Lessing modernisiert, indem er die traditionellen Regeln bekämpft und für gemischte Charaktere, also glaubwürdige Charaktere, die weder gut noch böse sind, plädiert.	Verlichting De steden groeien en de burgers krijgen meer invloed. Geleerden willen de Burgers verlichten, er wordt nu literatuur geschreven om mensen te mobiliseren en op te voeden. De Verlichting is een rationalistische beweging en creëert de intellectuele basis voor de Franse Revolutie. Tolerantie tegenover andersdenkenden, de afschaffing van marteling en heksenvervolging en de strijd tegen de onbeperkte macht van de vorsten en de kerk zijn de belangrijkste ideeën. Een populaire vertelvorm in deze tijd is de fabel. Lessing moderniseerde het theater door de traditionele regels te bestrijden en te pleiten voor gemengde personages, d.w.z. geloofwaardige personages die noch goed noch kwaad zijn.
Sturm und Drang und Klassik In der Zeit des Sturm und Drang lassen viele Dichter ihren Gefühlen freien Lauf. Es ist eine Reaktion auf die Aufklärung, in der es nur um Verstand und Moral ging. Die jungen Dichter reagieren auf die erstickenden Verhältnisse ihrer Zeit. Die wohlhabenden Bürger haben inzwischen mehr Einfluss, dennoch beherrschen Adel und Kirche die Gesellschaft. Die großen Dichter dieser Zeit, Goethe und Schiller, sind für die Individualität des Menschen, die Einheit von Herz und Geist und von	Storm & Drang en Klassiek In de Sturm und Drang periode lieten veel dichters hun gevoelens de vrije loop. Het was een reactie op de Verlichting, waarin alles draaide om rede en moraal. De jonge dichters reageerden op de verstikkende omstandigheden van hun tijd. De rijke burgers hadden nu meer invloed, maar de adel en de kerk domineerden nog steeds de samenleving. De grote dichters van die tijd, Goethe en Schiller, waren voorstander van de individualiteit van de mens, de eenheid van hart en geest en van mens en natuur. Ze

Mensch und Natur. Eine gewaltsame Revolution wie in Frankreich lehnen sie aber ab. In der nachfolgenden Periode der Weimarer Klassik sind sie noch immer die wichtigsten Autoren. Beide versuchen nun Verstand (Aufklärung) und Gefühl (Sturm und Drang) zusammenzubringen und lassen sich dabei vom Kunstideal der Antike inspirieren. Die Kunst soll nach Vollkommenheit in Inhalt und Form streben und Menschen zu Menschlichkeit und Toleranz erziehen.

verwierpen echter een gewelddadige revolutie zoals in Frankrijk. In de daaropvolgende periode van het Weimar Classicisme zijn zij nog steeds de belangrijkste auteurs. Beiden probeerden nu rede (Verlichting) en emotie (Sturm und Drang) samen te brengen en werden geïnspireerd door het artistieke ideaal van de oudheid. Kunst moest streven naar perfectie in inhoud en vorm en mensen opvoeden tot menselijkheid en tolerantie.

Romantik

In der Romantik stehen Gefühle im Mittelpunkt. Man will nicht, dass alles mit dem Verstand erklärt wird und das Leben so seine Geheimnisse verliert. Dieses Denken findet man nicht nur in der Literatur, sondern auch in der Malerei und der Musik. Wichtige Themen sind die Natur, die zum Traumen anregt, die Ferne und die Sehnsucht nach der Ferne, Traume, tiefe Gefühle und neue Eindrücke und Erlebnisse. Viele Romantiker fühlen sich von der Vergangenheit und vor allem vom Mittelalter angezogen. Politisch gesehen ist die Romantik eine Zeit großer Veränderungen. Durch die Französische Revolution entsteht politische Unruhe, Napoleon unterliegt zuerst in Russland und später auch bei Waterloo gegen die Briten und ihre Verbündeten. Die schwarze Romantik betont das Dunkle und Düstere der menschlichen Seele. Häufige Themen sind Wahnsinn, Angst und Verzweiflung.

Romantiek

In romantiek staan gevoelens centraal. Mensen wilden niet dat alles verklaard werd door de rede en dat het leven zijn geheimen verloor. Deze manier van denken is niet alleen terug te vinden in de literatuur, maar ook in de schilderkunst en de muziek. Belangrijke thema's zijn de natuur, die inspireert tot dromen, afstand en het verlangen naar afstand, dromen, diepe gevoelens en nieuwe indrukken en ervaringen. Veel romantici voelen zich aangetrokken tot het verleden, vooral de Middeleeuwen. In politieke termen is de Romantiek een tijd van grote veranderingen. De Franse Revolutie veroorzaakte politieke onrust, Napoleon werd eerst in Rusland en later bij Waterloo verslagen door de Britten en hun bondgenoten. Zwarte Romantiek benadrukt de donkere en sombere aspecten van de menselijke ziel. Veel voorkomende thema's zijn waanzin, angst en wanhoop.

Vormärz, Biedermeier und Poetische Realismus

Die Dichter des Jungen Deutschlands, eine Bewegung innerhalb des Vormärz, sind von den Idealen der Französischen Revolution begeistert. Sie kämpfen für die Emanzipation der Arbeiter und für eine Verfassung (Grundgesetz), Menschenrechte und Demokratie. Heinrich Heine und Georg Büchner sind die wichtigsten Vertreter dieser Strömung. Es gibt auch Dichter, die sich eher ins Privatleben zurückziehen, diese Strömung nennt man Biedermeier. Die zweite Hälfte des 19. Jahrhunderts bringt große Veränderungen mit sich. Als Folge des Deutsch Französischen Krieges kommt es 1871 endlich zur deutschen Reichseinigung. Es ist auch die Zeit der Industriellen Revolution: Deutschland verwandelt sich aus einem Agrarstaat in einen Industriestaat. Die Dichter des Poetischen Realismus beschreiben vor allem den Lebensalltag der gutbürgerlichen und adligen Klasse.

Pre-March, Biedermeier en poëtisch realisme

De dichters van Jong Duitsland, een beweging binnen de Vormärz, werden geïnspireerd door de idealen van de Franse Revolutie. Ze streidden voor de emancipatie van de arbeiders en voor een grondwet, mensenrechten en democratie. Heinrich Heine en Georg Büchner zijn de belangrijkste vertegenwoordigers van deze beweging. Er waren ook dichters die zich terugtrokken in hun privéleven, een trend die bekend staat als Biedermeier. De tweede helft van de 19e eeuw bracht grote veranderingen. Als gevolg van de Frans-Pruisische oorlog werd Duitsland in 1871 eindelijk verenigd. Het is ook de tijd van de Industriële Revolutie: Duitsland verandert van een agrarische staat in een geïndustrialiseerde staat. De dichters van het Poëtisch Realisme beschrijven vooral het dagelijks leven van de burgerlijke en aristocratische klasse.

Jahrhundertwende

20ste eeuw

Die Industrialisierung sorgt in ganz Europa für Wohlstand, der aber nur wenigen zugutekommt. Schriftsteller kritisieren die sozialen Missstände. Sie beschreiben die graue Wirklichkeit sehr genau und detailliert. Sie zeigen, dass ihre Hauptfiguren ihrem traurigen Schicksal nicht entkommen können. Der Mensch ist das Produkt von Vererbung und Milieu und hat keinen Einfluss auf sein Schicksal. Diese These ist von den Theorien des Biologen Charles Darwin inspiriert. Man nennt diese europäische Strömung Naturalismus. Ihr wichtigster Vertreter in Deutschland ist Gerhart Hauptmann. In Reaktion auf den Naturalismus entstehen verschiedene Gegenbewegungen, die in der Regel keine Sozialkritik üben. Die Impressionisten beschreiben nur ihre subjektive Wahrnehmung der Wirklichkeit. Die Neuromantiker greifen romantische Themen wie die Sehnsucht oder die Suche nach dem Glück wieder auf. Ein bekannter Neoromantiker ist Hermann Hesse.

Industrialisatie creëert welvaart in heel Europa, maar komt slechts enkelen ten goede. Schrijvers bekritiseren de sociale misstanden. Ze beschrijven de grijze werkelijkheid heel precies en gedetailleerd. Ze laten zien dat hun hoofdpersonen niet aan hun trieste lot kunnen ontsnappen. De mens is het product van erfelijkheid en omgeving en heeft geen invloed op zijn lot. Deze stelling is geïnspireerd op de theorieën van de bioloog Charles Darwin. Deze Europese stroming staat bekend als het naturalisme. De belangrijkste vertegenwoordiger in Duitsland is Gerhart Hauptmann. Als reactie op het naturalisme ontstonden er verschillende tegenbewegingen, die over het algemeen geen kritiek hadden op sociale kwesties. De impressionisten beschrijven alleen hun subjectieve perceptie van de werkelijkheid. De neoromantici hernamen romantische thema's zoals verlangen of de zoektocht naar geluk. Een bekende neoromanticus is Hermann Hesse.

Expressionismus, Neue Sachlichkeit und Drittes Reich

Die Zeit vor und nach dem Ersten Weltkrieg ist eine Zeit großer Umwälzungen. Euphorie und Verzweiflung liegen dicht beieinander. Die junge Weimarer Demokratie kann die sozialen Verhältnisse kaum verbessern und das bietet den Nationalsozialisten die Gelegenheit, sich zu profilieren. Während die expressionistischen Autoren noch ausdrucksvoll und mit starken Gefühlen gegen die bürgerliche Gesellschaft revoltieren, beschreiben die Autoren der Neuen Sachlichkeit die Missstände und die Schrecken ihrer Zeit nüchtern und distanziert. Franz Kafka, Thomas Mann und Bertolt Brecht sind wichtige Autoren, die kaum einer literarischen Strömung zuzuordnen sind. Brecht entwickelt das Epische Theater, das es ihm ermöglicht, die Schwachen der kapitalistischen Gesellschaft aufzuzeigen. Dies soll in den Zuschauern ein revolutionäres Bewusstsein erwecken. Durch den V-Effekt kann das Publikum nämlich entdecken, dass vieles, was an der Gesellschaft als selbstverständlich erscheint, in Frage gestellt werden kann. Als Hitler an die Macht kommt, gehen viele Autoren ins Exil oder in die Innere Emigration.

Expressionisme, Nieuwe zakelijkheid en derde rijk

De periode voor en na de Eerste Wereldoorlog is een tijd van grote beroering. Euforie en wanhoop liggen dicht bij elkaar. De jonge democratie van Weimar is nauwelijks in staat om de sociale omstandigheden te verbeteren en dit biedt de nationaalsocialisten de kans om naam te maken. Terwijl de expressionistische auteurs nog expressief en met sterke gevoelens in opstand komen tegen de burgerlijke maatschappij, beschrijven de auteurs van de Nieuwe Zakelijkheid de grieven en verschrikkingen van hun tijd op een nuchtere en afstandelijke manier. Franz Kafka, Thomas Mann en Bertolt Brecht zijn belangrijke auteurs die moeilijk onder één literaire stroming kunnen worden ondergebracht. Brecht ontwikkelde episch theater, waarmee hij de zwakheden van de kapitalistische maatschappij aan de kaak kon stellen. Dit was bedoeld om een revolutionair bewustzijn bij het publiek op te wekken. Door het V-effect kan het publiek ontdekken dat veel van wat vanzelfsprekend lijkt in de maatschappij ter discussie kan worden gesteld. Als Hitler aan de macht komt, gaan veel auteurs in ballingschap of emigreren ze naar het buitenland.

Trümmerliteratur

Die Literatur, die direkt nach dem Zweiten Weltkrieg entsteht, nennt man Trümmer Literatur oder Literatur der Stunde Null. Die jungen Autoren schreiben nüchtern und ohne unnötige Details. Wichtige Themen sind Beobachtungen an der Front, in Gefangenenlagern, die Heimkehr in eine veränderte Heimat, das Leben in den Ruinen Städten und die Situation der Menschen, die vor den Trümmern ihres Lebens stehen. Es wird auch gefragt, wer die Schuld am Krieg und Holocaust trägt. Die Autoren der Trümmer Literatur warnen davor, dass es wieder zum Krieg kommen könnte, und rufen die Leser auf, wachsam zu sein, damit sich die Schrecken des Zweiten Weltkriegs nicht wiederholen.

Trümmerliteratuur

De literatuur die direct na de Tweede Wereldoorlog ontstond, wordt Trümmerliteratuur of literatuur van het nulpunt genoemd. De jonge auteurs schrijven sober en zonder overbodige details. Belangrijke thema's zijn observaties aan het front, in gevangenkampen, de terugkeer naar huis in een veranderd vaderland, het leven in de verwoeste steden en de situatie van mensen die voor de ruïnes van hun leven staan. De auteurs van Trümmer Literatur waarschuwen dat er opnieuw oorlog kan uitbreken en roepen de lezers op waakzaam te zijn zodat de verschrikkingen van de Tweede Wereldoorlog zich niet herhalen.

Wiederaufbau

Die Literatur in der Bundesrepublik kritisiert, dass in den deutschen Medien und Schulen über die Kriegsvorgänge geschwiegen wird. Für die Schweizer Autoren Dürrenmatt und Frisch sind nicht nur die Vergangenheitsbewältigung, sondern auch Identitätsfragen und der Kalte Krieg wichtige Themen. In der DDR ist Kritik nicht erwünscht — Aufgabe der Literatur soll es sein, ein positives Bild von der sozialistischen Wirklichkeit zu vermitteln.

Wederopbouw

Literatuur in de Bondsrepubliek Duitsland bekritiseert het feit dat de Duitse media en scholen zwijgen over het oorlogsverleden. Voor de Zwitserse auteurs Dürrenmatt en Frisch zijn niet alleen de verwerking van het verleden, maar ook identiteitskwessies en de Koude Oorlog belangrijke thema's. In de DDR is kritiek niet welkom - de taak van de literatuur zou moeten bestaan uit het overbrengen van een positief beeld van de socialistische werkelijkheid. In de DDR is kritiek niet welkom - de taak van literatuur zou moeten zijn om een positief beeld van de socialistische werkelijkheid over te brengen.

Protest, Literatur der BRD & DDR und Mauerfall

Die 1968er Generation wendet sich gegen den Staat, gegen jede Autorität und gegen den Konservatismus. Sie bringt zwar eine gesellschaftskritische Literatur mit sich, aber schon bald befürchten viele Autoren, dass diese Kritik nichts bewirkt. Nur die Umweltverschmutzung und die Gefahr eines Atomkriegs sind Entwicklungen, die Kritik auslösen. In den siebziger Jahren kümmert man sich immer mehr um persönliche Fragen und beschäftigen viele Autoren sich mit dem eigenen Ich. Der Mauerfall 1989 bewirkt die Wiedervereinigung Deutschlands. Über dieses historische Ereignis wird später viel geschrieben.

Protest, Literatuur van BRD & DDR en muurval

De generatie van 1968 keerde zich tegen de staat, tegen alle autoriteit en tegen het conservatisme. Hoewel ze een maatschappijkritische literatuur met zich meebracht, vreesden veel auteurs al snel dat deze kritiek niets zou uithalen. Alleen milieuvervuiling en de dreiging van een kernoorlog zijn ontwikkelingen die kritiek uitlokken. In de jaren zeventig werden mensen steeds meer bezig met persoonlijke kwessies en veel auteurs begonnen af te rekenen met hun eigen ego. De val van de Berlijnse Muur in 1989 leidde tot de hereniging van Duitsland. Over deze historische gebeurtenis is later veel geschreven.

Die Literatur nach 2000

Es ist bis jetzt noch schwer zu sagen, welche nach 2000 entstandene Literatur in Zukunft Bestand haben wird. Hinweise darauf liefern vielleicht Literaturpreise. Der wichtigste ist der Nobelpreis. Meist wird er für Werke von einer gewissen politischen oder geschichtlichen Bedeutung verliehen.

De literatuur na 2000

Het is nog steeds moeilijk te zeggen welke literatuur die na 2000 is geproduceerd in de toekomst zal blijven bestaan. Literaire prijzen kunnen enkele aanwijzingen geven. De belangrijkste is de Nobelprijs. Deze wordt meestal uitgereikt voor werken met een bepaalde politieke of historische betekenis.